

↓ **IMPORTANT** ↓

Le CENTRE RÉCRÉATIF sera FERMÉ le 4 septembre pour la fête du travail.

The RECREATION CENTRE is closed on September 4th for Labor Day.

PISCINE FERMÉE

Du 19 août au 17 septembre pour l'entretien annuel.

POOL CLOSED

From August 19th to September 17th for annual maintenance.

GYMNASE FERMÉ tout l'été, réouverture le 18 septembre 2023.

GYM CLOSED all summer, re-opening on September 18th, 2023.

ARÉNA | ARENA

Hockey et patinage artistique interdits durant le patinage libre
 Hockey & Figure Skating not allowed during Public Skating

LUNDI MONDAY		
PATINAGE ARTISTIQUE FIGURE		06:30 – 07:30
PATINAGE LIBRE PUBLIC SKATING		14:30 – 15:30
MARDI TUESDAY		
PATINAGE LIBRE PUBLIC SKATING		10:00 – 11:20
HOCKEY SHINNY ADULTE (Age 15+)		11:40 – 12:50
PATINAGE ARTISTIQUE FIGURE		13:00 – 13:50
MERCREDI WEDNESDAY		
PATINAGE ARTISTIQUE FIGURE		06:30 – 07:30
PATINAGE LIBRE PUBLIC SKATING		14:30 – 15:20
JEUDI THURSDAY		
PATINAGE LIBRE PUBLIC SKATING		10:00 – 11:20
HOCKEY SHINNY ADULTE (Age 15+)		11:40 – 12:50
PATINAGE ARTISTIQUE FIGURE		13:00 – 13:50
VENDREDI FRIDAY		
PATINAGE ARTISTIQUE FIGURE		08:00 – 09:00
HOCKEY SHINNY ADULTE (Age 15+)		11:40 – 12:50
PATINAGE LIBRE PUBLIC SKATING		13:00 – 13:50
HOCKEY SHINNY JUNIOR (Age 8-14)		15:00 – 15:50
MINI HOCKEY / RINGUETTE (Age 4-7)		18:00 – 18:50
PATINAGE LIBRE PUBLIC SKATING		19:00 – 20:50
HOCKEY SHINNY ADULTE (Age 15+)		21:00 – 21:50
DIMANCHE SUNDAY		
PATINAGE LIBRE PUBLIC SKATING		14:15 – 15:50

TARIFS PAR ACTIVITÉ LIBRE

FEES PER PUBLIC ACTIVITY

POUR LES RÉSIDENTS | FOR RESIDENTS

Détenteur Carte loisirs valide Valid Leisure Card owner	GRATUIT FREE
Bébé (moins de 2 ans) Baby (under 2 years old)	GRATUIT FREE
Enfant / Adolescent (2 à 17 ans) Child / Teen (2 to 17 years old)	2,25 \$
Adulte (18 ans et plus) Adult (18 years old or more)	4,25 \$

POUR NON-RÉSIDENTS | FOR NON-RESIDENTS

Bébé (moins de 2 ans) Baby (under 2 years old)	GRATUIT FREE
Enfant / Adolescent (2 à 17 ans) Child / Teen (2 to 17 years old)	4,25 \$
Adulte (18 ans et plus) Adult (18 years old or more)	6,50 \$

L'entraînement en groupe est interdit durant les périodes d'activités libres. | *Group coaching is not permitted during public activity periods.*

DIRECTIVES POUR LES ACTIVITÉS AQUATIQUES

La piscine est fermée du 19 août au 17 septembre pour l'entretien annuel.

Longueurs : 5 couloirs pour nage en longueurs

Les enfants doivent être capable de nager seul et sans flotteur pour participer aux périodes de nage en longueurs.

Baignade loisirs : 3 couloirs pour nage en longueurs

Les enfants de 8 ans et moins ou les personnes qui ne savent pas nager doivent avoir un accompagnateur participant.

WIBIT : Âge minimum : 6 ans. Veste de flottaison obligatoire et fournie pour tous.

Test de nage pour chaque participant avant l'utilisation du WIBIT. Accompagnateur adulte (16+) obligatoire dans l'eau avec les enfants de 6 à 8 ans.

Une section est réservée à la Baignade loisirs mais aucun couloir disponible pour les longueurs.

DIRECTIVES FOR SWIMMING ACTIVITIES

Pool is closed from August 19th to September 17th for annual maintenance.

Lap Swim: 5 lanes for Lap Swim.

Children must be able to swim alone and without floating apparels to participate during Lap periods.

Leisure Swim: 3 lanes for Lap Swim.

Children aged 8 or younger or persons that cannot swim must have a participating companion during Leisure swim period.

WIBIT: Minimum age: 6 years old. Flotation vests are required and supplied for everyone.

Swim test for all participants prior to playing on the WIBIT. Adult chaperone (16+) must be present in the water with children of 6 to 8 years.

A section is available for Leisure Swim, but no lap lanes are available during WIBIT.

DIRECTIVES POUR LES ACTIVITÉS À L'ARÉNA.

Les enfants de moins de 6 ans doivent avoir un accompagnateur participant.

Le patinage artistique et le hockey sont interdits durant les périodes de patinage libre.

Hockey shinny, Bâton et rondelle et Mini Hockey / Ringuette : Le port du casque avec protecteur facial complet et protège-cou est obligatoire pour tous les joueurs.

DIRECTIVES FOR SKATING ACTIVITIES

Children under the age of 6 must be accompanied on the ice by a participating adult.

No figure skating or hockey is permitted during public skating times.

Shinny Hockey, Stick & Puck and Mini Hockey / Ringuette: A full face shield helmet with a neck guard is mandatory for all players.